

WIENER SLAWISTISCHER ALMANACH
LITERATURWISSENSCHAFTLICHE REIHE

Edited by
Aage A. Hansen-Löve

SONDERBAND 98



PETER LANG

Evgeny Soshkin

Bottlenecks

Hypotextual Levels of Meaning
in Russian Literary Tradition



PETER LANG

**Bibliographic Information published by the Deutsche
Nationalbibliothek**

The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche Nationalbibliografie; detailed bibliographic data is available online at <http://dnb.d-nb.de>.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

A CIP catalog record for this book has been applied for at the Library of Congress.

Printed by CPI books GmbH, Leck

ISSN 0256-5234
ISBN 978-3-631-82122-0 (PRINT)
ISBN 978-3-631-82605-8 (E-PDF)
ISBN 978-3-631-82606-5 (EPUB)
ISBN 978-3-631-82607-2 (MOBI)
DOI 10.3726/b17125

© Peter Lang GmbH
Internationaler Verlag der Wissenschaften
Berlin 2020
All rights reserved.

Peter Lang – Berlin · Bern · Bruxelles · New York ·
Oxford · Warszawa · Wien

All parts of this publication are protected by copyright. Any utilization outside the strict limits of the copyright law, without the permission of the publisher, is forbidden and liable to prosecution. This applies in particular to reproductions, translations, microfilming, and storage and processing in electronic retrieval systems.

This publication has been peer reviewed.

www.peterlang.com

Contents

Foreword	6
Part I. THE AUTHOR'S NAME AND THE CULT OF THE "FOREBEAR"	
Chapter 1 (real name). Mandelstam and his brothers: On the question of Mandelstam's self-projection onto the biblical Joseph	18
Chapter 2 (pen name). Who went by the pen name of Sasha Chorny?	36
Part II. WORD AND LANGUAGE	
Chapter 3 (byword). Earthly gods: Shakespearean motifs in Pushkin's project of <i>The Egyptian Nights</i>	66
Chapter 4 (coinage). Rabelais and censorship: On the euphemism left uncommented by French commentators and untranslated by Russian translators	89
Part III. POETICS AND RHETORIC	
Chapter 5 (rhetorical figure). The great writer of Russian water: The art of being naïve as a literary device in Tolstoy	96
Chapter 6 (trope). We are four: On Anna Akhmatova's poetic cosmology	112
Part IV. TEXT AND SUBTEXT	
Chapter 7 (from high to low mimesis). Bashmachkin's overcoat and the clothes of the soul	144
Chapter 8 (from low to high mimesis). Fred Dobson and the Dwarf Nose	173
Bibliography	188
Earlier publications	201
Index of names	203